

POZNÁMKA K INTERPRETACI

První a dodnes z celého varhanního díla Petra Ebena nejhranější cyklus *Musica dominicalis* (známý též jako *Nedělní hudba*) neobsahuje v notovém zápise přímé návody k rejstříkování, ačkoliv skladatel sám varhanní hru ovládá. Ty jsou podrobněji uvedeny až v následujícím cyklu *Laudes* (1964) a v dalších varhanních skladbách. Po dohodě s autorem byl pro toto vydání doplněn návrh rejstříkování některých míst, která vyžadují výraznější zvukově barevné vypracování, dále bylo nepatrně pozměněno frázování a částečně odstraněna původně předepsaná plynulá crescenda, u varhan zřídka logicky proveditelná, ve prospěch terasovitého stupňování. Eben počítá s nástrojem s minimálně třemi manuály, z nichž I. manuál je hlavní. Základem přesvědčivého zvukového vypracování díla je především co nejpečlivější dodržení a odstínění skladatelem velmi podrobně vypracované dynamiky ve stupních *pp*, *p*, *mp*, *mf*, *poco f*, *f*, *più f*, *ff*, *fff*, *Tutti*. Optimálním vyřešením dynamických proporcí zřetelně vynikne dokonale velkorysá stavba této dnes již klasické varhanní skladby uplynulého století.

ANMERKUNGEN ZUR INTERPRETATION

Das Autograph zur *Musica dominicalis* (ursprünglicher Titel *Sonntagsmusik*), des ersten und im Konzertsaal am häufigsten gespielten Orgelzyklus von Petr Eben, enthält keine verbindlichen Registrieranweisungen. Erst in späteren Orgelwerken, wie z.B. dem Zyklus *Laudes* (1964) finden sich derartige handschriftliche Eintragungen des Komponisten. Für solche Abschnitte, die besonders ausdrucksstark und dynamisch differenziert zu interpretieren sind, fügte der Herausgeber vorliegender Ausgabe der *Musica dominicalis* einvernehmlich mit dem Komponisten diesbezügliche Anregungen ein. Außerdem wurden Phrasierungen geringfügig modifiziert und ursprünglich vorgeschriebene, nicht orgelgemäße Crescendi durch Terrassendynamik ersetzt. Der Komponist empfiehlt eine dreimanualige Orgel, wobei das unterste Manual möglichst an das Hauptwerk zu koppeln ist. Die nunmehr ausführlich ausgearbeiteten dynamischen Anweisungen vom *pp* bis zum *fff* und *Tutti* garantieren bei konsequentem Einsatz aller Mittel eine überzeugende Interpretation des Werkes. Auf dieser Grundlage kann sich die großzügige und an Vollkommenheit grenzende Komposition frei entfalten. Sie zählt bereits zu den Klassikern der Orgelliteratur des vergangenen Jahrhunderts.

NOTES ON INTERPRETATION

Musica dominicalis (*Sunday Music*), the first, and so far, the most performed cycle of the organ output by Petr Eben, does not have any direct instructions for registration incorporated in its notation despite the fact that the composer is well versed in organ playing. Such instructions are first included in detail in the next cycle *Laudes* (1964) and in subsequent organ compositions. By agreement with the composer a proposal for the registration of some passages, which require a more pronounced elaboration in colours of the sound, has been added for this edition. Furthermore, the phrasing has been slightly altered and the originally prescribed continuous crescendos, seldom logically attainable on organ, have been partly replaced by a terrace-like gradation. Eben counts on an instrument with at least three manuals, of which the first manual is the grand organ. A convincing elaboration of the sound of the composition should be based on a scrupulous adherence to and the shading of the dynamics, fully worked out by the composer in degrees of *pp*, *p*, *mp*, *mf*, *poco f*, *f*, *più f*, *ff*, *fff*, *Tutti*. By the optimum solving of dynamic proportions, the perfectly grand structure of this, by now, present day, classic organ composition of the past century will distinctly stand out.

Jan Hora

Fantasia I	1
Fantasia II	12
Moto ostinato	23
Finale	33